



| | |
|--|-----|
| Residencias Casapoli Residencies at Casapoli | 7 |
| Juan Castillo Ritos de paso Rites of Passage | 12 |
| Rainer Krause Proyecto n n project | 22 |
| Miguel Godoy Lo que queda del paisaje What is left from the landscape | 32 |
| Alejandro Valencia Ruta Route | 40 |
| Rosa Valdivia Tejedora de malezas Weeds weaver | 48 |
| Felipe Duarte Manual de oficios para Coliumo Trades manual for Coliumo | 56 |
| Adolfo Torres La olla común - Proyecto Coliumo Potluck - Coliumo Project | 66 |
| Colectivo SE VENDE Cuatro ensayos de un fin del mundo Four essays on an end of the world | 76 |
| Simon Wunderlich Vagando Wandering | 84 |
| Residentes Permanentes Permanent Residents | 96 |
| Ignacio Szmulewicz En el Mar del Sur: Residencia para Artistas Contemporáneos en Casapoli In the Sea of the South: Residencies for Contemporary Artists at Casapoli | 99 |
| David Romero Residencias Casapoli. Ejercicios en el Linde del Arte y el Paisaje Residencies at Casapoli. An Exercise Between the Boundaries of Art and Landscape | 109 |

El proyecto con el simple nombre *n*, como variable matemática, busca investigar las relaciones entre la voz humana como fenómeno umbral (lenguaje, expresiones extra y para lingüísticas), la duración matemática (magnitud, masa, multitud), y la presencia sonora y ausencia visual; pero también pregunta por conceptos como "identidad nacional" y formatos de escuchas (música, versos, instalación). El proyecto consiste en la grabación de las voces de personas de Coliumo y alrededores (pescadores artesanales, alumnos de escuelas rurales e internados, etc.) y comunas del centro y del norte de Chile. Cada una de estas 100 personas cuenta del N°1 al 400. A través de una edición digital se cortan y reordenan los números de tal manera, que el resultado son 400 pistas de audio de 6 minutos cada uno.

www.rkrause.cl

The project named simply *n*, as the mathematics variable, seeks for the relations between the human voice as a threshold phenomenon (language, paralinguistic and extralinguistic expressions); its length in mathematical terms (magnitude, mass, quantity); and the presence of sounds contrasted with the lack of visibility. It also questions the concept of "national identity", and the formats of sounds (music, verses, installations). The project consists on the recording of the voices of people from Coliumo and its surroundings (artisanal fishermen, students from rural and boarding schools, etc), and from people of the center and north of Chile. Each of these 100 people counts from n°1 to 400. Then, through digital edition, these sounds are cut and the numbers are rearranged so that at the end, there are 400 audio tracks of 6 minutes each.









